

¿Te has venido a Alemania, Pepe?

RELATOS DE NUEVOS INMIGRANTES ESPAÑOLES

COORDINADORES: RALF JUNKERJÜRGEN, JULIA SÁNCHEZ RODRÍGUEZ,
TRINIDAD BONACHERA ÁLVAREZ, HUBERT PÖPPEL

ILUSTRACIONES: RITA RUIZ

EVA ESCRIBANO • MANUEL CARRASCO BARRIOS • MIGUEL RUIZ MORA • VICTORIA CONDE LATORRE
SALVADOR BALLESTER MAROTO • NYKO • ALBA GALIANO FERNÁNDEZ • JUAN LUIS GARCÍA CABELLO
ELENA GARCÍA FUENTE • RAFAEL GONZÁLEZ GARCÍA DE COSÍO • ALICIA LOMBARDO PÉREZ
ZULEMA MARÍN GARCÍA • ALEIX MAZARRO ASENSIO • MARÍA CASTRO • ROCÍO DE LA CRUZ GARCÍA
JOSÉ RAMÓN GÓMEZ DÍAZ-RULLO • JAVIER LÓPEZ VIVAS • ELVIRA MATEOS • JULIA SÁNCHEZ
MARÍA JOSÉ SÁNCHEZ PULIDO • LEONARDO ÁLVAREZ ÁLVAREZ • PILAR GARCÍA • ÁNGEL MATILLA
ANTONIO FRANCISCO RANDO CASERMEIRO • NANI BORONAT • JOSEF GEIGL MARQUÉS
ABRAHAM GONZÁLEZ GARCÍA • J. ANTONIO TORMO BENEYTO • BÁRBARA GONZÁLEZ CARVAJAL
MONTserrat SANS RUIZ • BELÉN SANZ • LUIS J. SERRANO • FERNANDO JOSÉ PALACIOS LEÓN

COLECCIÓN: MÁQUINA DE LAS PALABRAS

Título: *¿Te has venido a Alemania, Pepe? Relatos de nuevos inmigrantes españoles*

Coordinación e introducción: RALF JUNKERJÜRGEN, JULIA SÁNCHEZ RODRÍGUEZ, TRINIDAD BONACHERA ÁLVAREZ, HUBERT PÖPPEL

Autores: EVA ESCRIBANO, MANUEL CARRASCO BARRIOS, MIGUEL RUIZ MORA, VICTORIA CONDE LATORRE, SALVADOR BALLESTER MAROTO, NYKO, ALBA GALIANO FERNÁNDEZ, JUAN LUIS GARCÍA CABELLO, ELENA GARCÍA FUENTE, RAFAEL GONZÁLEZ GARCÍA DE COSÍO, ALICIA LOMBARDO PÉREZ, ZULEMA MARÍN GARCÍA, ALEIX MAZARRO ASENSIO, MARÍA CASTRO, ROCÍO DE LA CRUZ GARCÍA, JOSÉ RAMÓN GÓMEZ DÍAZ-RULLO, JAVIER LÓPEZ VIVAS, ELVIRA MATEOS, JULIA SÁNCHEZ, MARÍA JOSÉ SÁNCHEZ PULIDO, LEONARDO ÁLVAREZ ÁLVAREZ, PILAR GARCÍA, ÁNGEL MATILLA, ANTONIO FRANCISCO RANDO CASERMEIRO, NANI BORONAT, JOSEF GEIGL MARQUÉS, ABRAHAM GONZÁLEZ GARCÍA, J. ANTONIO TORMO BENEYTO, BÁRBARA GONZÁLEZ CARVAJAL, MONTSERRAT SANS RUIZ, BELÉN SANZ, LUIS J. SERRANO, FERNANDO JOSÉ PALACIOS LEÓN

Ilustraciones: RITA RUIZ

Dirección editorial de la colección: MIGUEL ÁNGEL ÁLVAREZ ARECES

Primera edición: Octubre 2015

Edición, gestión editorial y distribución: CICEES, Centro de Iniciativas Culturales.
Calle la Muralla, 3 – entresuelo, 33202,
Gijón (Asturias), España
(0034) 985 319 385
ciceeseditorial@gmail.com
www.revista-abaco.es

En cooperación con el
Centro de Estudios Hispánicos
de la Universität Regensburg

© Copyright: Autores y editor

Impresión: Graphycems
Maquetación: David Busto Méndez

ISBN: 978-84-943556-5-3
Depósito legal: 03089-2015

Impreso en España

Todos los derechos reservados, no se permite la reproducción parcial o total del libro

Índice

Introducción	7
Ningún comienzo es fácil	
Silencio obligado Eva Escribano	15
Elegí ser emigrante Manuel Carrasco Barrios	25
Crónica de una inmigración anunciada. Miguel Ruiz Mora	29
<i>Bewerbung</i> en Alemania Victoria Conde Latorre	35
Entre <i>minijobs</i> y paro en Alemania Salvador Ballester Maroto	41
Las desventuras de un padre inmigrante NYKO	47
Experiencias de una <i>au pair</i> Alba Galiano Fernández	57
El viaje indebido Juan Luis García Cabello	61
Un tándem no es una bicicleta Elena García Fuente	75
En el país del orden. Rafael González García de Cosío	81
Las desventuras de una madre inmigrante. Alicia Lombardo Pérez	87
De la <i>Dolce vita italiana</i> a la <i>Süßes bayerisches Leben</i> Zulema Marín García	95
Tres salidas: tierra, mar y aire Aleix Mazarro Asensio	101
Entre dos culturas	
Berlin loves you. María Castro	115
A la espera del próximo tren Rocío de la Cruz García	117
42 años, uno setenta y cinco de altura, antaño cabello negro, dos o tres kilos (o cuatro) de sobrepeso, en Alemania desde septiembre de 2010 José Ramón Gómez Díaz-Rullo	123

Las peripecias de un periodista español en Alemania . . . . .	.133
Javier López Vivas	
Alemania: pros y contras . . . . .	.149
Elvira Mateos	
Historia de una multa . . . . .	.153
Julia Sánchez	
Mirar sí, tocar no. Los chicos alemanes . . . . .	.157
María José Sánchez Pulido	
Investigar y enseñar en Alemania. Experiencias de un jurista. . . . .	.165
Leonardo Álvarez Álvarez	
Hacia Alemania en cuatro pasos. . . . .	.173
Pilar García	
Una identidad en tres actos . . . . .	.179
Ángel Matilla	
De <i>Bittes</i> , papeles, cerveza y bicicletas . . . . .	.187
Antonio Francisco Rando Casermeiro	
Und warum Deutschland?. . . . .	.197
Nani Boronat	
Regreso de un bávaro español a Alemania . . . . .	.207
Josef Geigl Marqués	
Berlín, Bielefeld, Bamberg . . . . .	.217
Abraham González García	
Ser aceptado tal y como soy . . . . .	.229
J. Antonio Tormo Beneyto	
Once años entre Jena y Múnich. Recuerdos de una bióloga . . . . .	.235
Bárbara González Carvajal	
Estudiar y trabajar en Alemania... con un hijo . . . . .	.241
Montserrat Sans Ruiz	
En Baden-Württemberg son capaces de todo menos de hablar <i>hochdeutsch</i> . . . . .	.251
Belén Sanz	
Hay que cultivar el jardín. Un horticultor español en Alemania . . . . .	.257
Luis J. Serrano	
Epílogo	
Los textos de un traidor . . . . .	.267
Fernando José Palacios León	
Glosario de palabras alemanas . . . . .	.273